Tél. + 41 32 933 60 00
Fax + 41 32 933 60 01

BERGEON
Depuis 1791

www.bergeon.ch
info@bergeon.ch

Appareil de contrôle

Pour la marche des montres
Pour le remontage automatique.

S'utilise, principalement, en position verticale.

Nouvelle fixation sécurisée en mousse synthétique

Interrupteur d'inversion du sens de rotation.

Pour montres avec ou sans bracelet.

Kontrollgerät

Für den effektiven Gang
Für den automatischen Aufzug.

Kann nur in vertikaler Lage angewandt werden.

Neuartiger Sicherheitsverschluss aus synthetischem Schaumstoff.

Rotationsumschaltungsschalter.

Für Uhren mit oder ohne Band.

Testing Machines

For testing watch working
For automatic winding.

Can principally be used vertically.

New secured watch fixing, synthetic foam.

Rotation converting switch.

For watches with or without strap.

Aparato de control

Para la marcha de los relojes
Para dar cuerda a automáticos.

Se utiliza principalmente en posición vertical.

Nueva sujeción asegurada en espuma sintética.

Interruptor de inversión para la revocación de rotación.

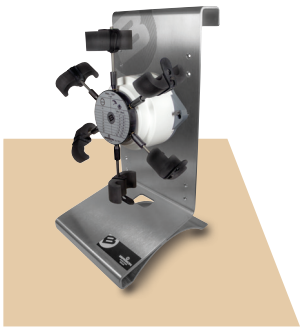
Para relojes con o sin correa.

SWISS MADE

FINAL-TEST	1 tour-minute 1 Umdrehung pro Minute 1 revolution per minute 1 vuelta por minuto			
dB	V.	**No**	kg.	Pce Fr.
60	115	**7802-115**	1.540	
60	230	**7802-230**	1.540	

AUTOMATIC-TEST	4 tours-minute 4 Umdrehungen pro Minute 4 revolutions per minute 4 vueltas por minuto			
dB	V.	**No**	kg.	Pce Fr.
60	115	**7803-115**	1.540	
60	230	**7803-230**	1.540	

SWISS MADE



Support - Stütze - Support - Soporte

No 7802-SV	7.800 kg.	Pce Fr.

www.bergeon.ch
info@bergeon.ch

BERGEON
Depuis 1791

Tél. + 41 32 933 60 00
Fax + 41 32 933 60 01

Mode d'emploi:

1. Placer les montres automatiques, complètement désarmées, sur l'appareil.
2. Mettre le moteur en marche.
3. Noter l'heure du début du contrôle.
4. Enlever les montres à volonté après quelques heures (voir plaquette sur l'appareil).
5. Mettre les montres à l'heure et les placer cadran en haut.
6. Les laisser se désarmer et noter l'heure à laquelle elles se sont arrêtées.
7. Calculer les réserves de marche.
8. Comparer cette réserve de marche avec la plaquette fixée sur l'appareil.
9. Les réserves de marche indiquées sur la plaquette sont valables pour le remontage avec l'appareil en position verticale.

Il est recommandé de répartir le poids des montres sur l'appareil.

Gebrauchsanweisung:

1. Die automatischen Uhren bis zum Stillstand ablaufen lassen; sie sodann auf den Apparat geben.
2. Gerat in Gang setzen.
3. Zeit des Kontrollbeginns notieren.
4. Die Uhren nach Wunsch vom Gerat entfernen, z.B. nach 3 Stunden (siehe Angaben auf der Gangreserven-Scheibe).
5. Durch Richten der Zeiger die genaue Zeit einstellen und die Uhren, Zifferblatt nach oben, auslaufen lassen.
6. Zeit notieren, zu welcher die Uhren stillstehen.
7. Dauer der Gang reserve berechnen.
8. Die sa erhaltene Gangreserve mit derjenigen der Gangreser-ven-Scheibe vergleichen.
9. Die auf den Gangreserven-Scheiben vermerkten Gangreserven beziehen sich auf in vertikaler Lage arbeitende Geräte.

Es empfiehlt sich, das Gewicht der Uhren auf dem Apparat gleichmassig zu verteilen.

Instructions for use:

1. Place the automatic watches, completely run down, on the machine.
2. Start the mo tor.
3. Note the hour of starting the test.
4. Rem ove the watches after a definite ti me, for example 3 hours (see the instructions plate attached to the machine).
5. Set the watches to ti me and place them dials upwards.
6. Let them run down and note the hour at which they stop.
7. Calculate the power reserve.
8. Compare this power reserve with the indications on the plate attached to the machine.
9. The power reserves given on the plate apply to the machine in a vertical position.

A regular allotment of the weight of the watches is advisable.

Modo de empleo:

1. Colocar los relojes, sin tener cuerda alguna, sobre el aparato.
2. Paner el motor en marcha.
3. Anotar la hora al empezar el control.
4. Sacar los relojes por ejemplo despues de 3 horas (véase la placa que lleva el aparato).
5. Poner los relojes a la hora y colocarlos esfera arriba.
6. Dejar que acaben su cuerda y anotar la hora en que se han parada.
7. Calcular la reserva de marcha.
8. Comparar esta reserva de marcha con la placa del aparato.
9. Las reservas de marcha indicadas en la tabla se entienden para la posición vertical del aparato.

Es recomendable repartir el peso de los relojes en el aparato.

SWISS MADE

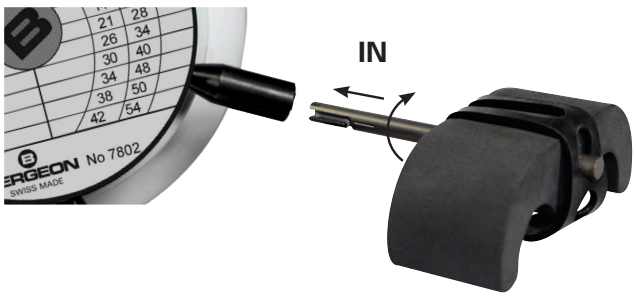
Bras pour 1 montre avec ou sans bracelet
Avec fixation élastique pour appareils No 7802 et No 7803.

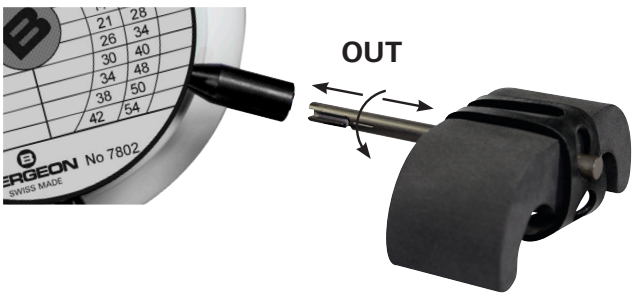
Arm für 1 Uhr mit oder ohne Armband
Mit elastischen Befestigungs Nr. 7802 und Nr. 7803 Apparate.

Arm for 1 watch with or without bracelet
With elastic fastening No. 7802 and No. 7803 apparatus.

Brazo para 1 reloj con o sin correa
Con fijación elástica per los aparatos No 7802 y No 7803.

No 7802-B	12 gr.	Pce Fr.





Fixation élastique
Elastischen Befestigungs
Elastic fastening
Fijación elástica

No 7802-E	3 gr.	Pce Fr.

19/05/15